

## **REGULAMENTUL OFICIAL AL CAMPANIEI „ CĂȘTIGAȚI O EXCURSIE LA HAARLEM CU KLM!”**

### **1. ORGANIZATORUL SI REGULAMENTUL OFICIAL AL CAMPANIEI**

Organizatorul campaniei promotionale „CĂȘTIGAȚI O EXCURSIE LA HAARLEM CU KLM” (denumita în continuare "Campania") este KLM ROYAL DUTCH AIRLINES (denumit în continuare "Organizatorul", cu sediul în Bucuresti, strada Buzesti, nr.85, etaj 2, sector 1 Bucuresti, înregistrata la Autoritatea Nationala de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal (ANSPDCP) în baza notificării în format electronic nr. 966865349246, conform art.3, litera e) din legea 677/2001.

#### **Operatorul:**

Operatorul campaniei promotionale „CĂȘTIGAȚI O EXCURSIE LA HAARLEM CU KLM” este Friendly Creative Agency Kft. (Srl.) (denumit în continuare „Operatorul”, cu sediul în Budapesta, nr 1118 str. Somlói nr. 58, având numărul de înregistrare a firmei: 01-09-978775

Pe baza autorizație date de Organizator și în numele său, Operatorul va efectua organizarea completă și desfășurarea concursului cu premii, va înmâna premiile și va opera datele personale ale participanților.

Campania va fi organizată și se va desfășura conform prezentului regulament (denumit în cele ce urmează „Regulamentul”).

Regulamentul oficial al Campaniei este disponibil oricărui solicitant, în mod gratuit, pe întreaga durată de desfășurare a acesteia, în oricare dintre următoarele modalități:

- în format electronic, prin accesarea paginii web [www.facebook.com/klm.ro](http://www.facebook.com/klm.ro)
- în format tipărit, în baza unei simple solicitari scrise, la următoarea adresă: Friendly Creative Agency Kft., 1118 Budapest, str. Somlói nr. 58.

### **II. CONDIȚIILE DE PARTICIPARE LA CAMPANIE**

În perioada 7 aprilie (ora: 00:01) – 15 aprilie 2014 (ora: 23:59) fanii paginii de Facebook KLM Romania pot participa la campania „ **CĂȘTIGAȚI O EXCURSIE LA HAARLEM CU KLM!**„ organizată pe această pagină.

Pentru a se înscrie în vederea participării în Campaniei, orice persoană care îndeplinește condițiile de participare descrise mai jos trebuie să dețină un cont de facebook și să se logheze pe pagina de facebook a Campaniei [https://www.facebook.com/klmhungary/app\\_221766534698293](https://www.facebook.com/klmhungary/app_221766534698293) alocată de Organizator desfășurării Campaniei. După logare, Participantul va trebui să se dea un pronostic pe întrebarea pusă în joc, după care Participantul va intra automat în competiție.

În cazul înregistrării și participării în campania denumită „Câștigă o excursie la Haarlem cu KLM”, utilizatorul, denumit în continuare „Participantul”, acceptă necondiționat următoarele condiții. În lipsa acceptării necondiționate a prezentului regulament, sau inducerii în eroare a Campaniei, respectiv a Operatorului, sau în cazul furnizării unor date neadevărate intenționat sau din neglijență, participantul nu este îndreptățit pentru înregistrare, participare, pentru câștig, respectiv pentru utilizarea suprafeței interactive a campaniei denumite „Câștigă o excursie la Haarlem cu KLM”.

#### **II/A. Condițiile de participare la Campanie**

La Campanie pot participa toate persoanele cu domiciliul/reședința în România, cu vârsta de minimum 14 ani împliniți la data începerii Campaniei Participarea la Campanie este facultativă.

În cazul în care câștigătorul campaniei este o persoană cu vârstă sub 18 ani, va fi necesară o procură notarială semnată de ambii părinți, care trebuie trimisă la Operatorul Campaniei

Înscrierea și participarea la Campanie presupune acceptarea și respectarea integrală și necondiționată de către orice Participant a oricăreia dintre prevederile prezentului Regulament.

Este datoria fiecărui Participant: să dispună de toate condițiile tehnice necesare accesării aplicației și să suporte toate cheltuielile ce decurg din aceasta, de exemplu, printre altele: contravaloarea conexiunii internet, cumpărarea și utilizarea calculatorului și a softwarelor..

Condiția tehnică a jocului este un monitor de o rezoluție de 800\*600, iar în privința exploratorului de web nu este nici o limitare.

Organizatorul își rezervă dreptul de a modifica și/sau completa Regulamentul, implicit oricare dintre condițiile desfășurării Campaniei, precum și dreptul de a suspenda și/sau înceta oricând desfășurarea Campaniei, cu condiția înștiințării prealabile a publicului cu privire la orice modificare a vreuneia din prevederile acestuia. Orice modificări / completări aduse prevederilor acestui Regulament vor fi cuprinse în acte adiționale și vor fi comunicate către public la adresa web [www.facebook.com/klm.ro](http://www.facebook.com/klm.ro) cu cel puțin 24 de ore înainte ca acestea să devină aplicabile. În astfel de situații, Organizatorul va putea publica pe această pagină web versiuni actualizate ale Regulamentului.

În cazul oricăror probleme nesoluționate în prezentul regulament, trebuie considerate aplicabile dispozițiile legislative române, respectiv informațiile, posibilitățile interactive sau dispozițiile de pe platforma de utilizare a Campaniei

Participantul nu este îndreptățit la alt avantaj, decât cele stabilite prin prezentul Regulament, prin urmare nu poate să aibă pretenții de vreo natură față de Operator. Înregistrarea în Campanie, utilizarea Campaniei, atingerea oricărui rezultat pe parcursul Campaniei sau predarea oricăror date, în nici un caz nu poate să ridice nicio pretenție morală sau materială față de Operator.

Pe parcursul Campaniei, pentru orice informație legată de Campanie, (ca de exemplu: pronostic dat, confirmare, comentariu) care se pierde, se strică, se șterge sau devine inaccesibilă, Operatorul nu își asumă responsabilitatea, nu poate fi obligat la plată de daune materiale sau morale sau servicii de substituire.

## **II/B. Desfășurarea Campaniei**

Primul pas pentru participantul la campanie e de a marca pagina de Facebook KLM ca pagină "Îmi place". În urma acestei marcări, devine posibilă utilizarea aplicației „Câștigă o excursie la Haarlem cu KLM”. În cadrul Jocului, la întrebarea pusă de operator “Dă un pronostic: câți paznici se văd în seria de 5 picturi-portre ale gărzii civile olandeze, realizate de pictorul flamand baroc Frans Hals?”, participantul trebuie să dea cât mai rapid un răspuns corect. Răspunsul corect este un număr pozitiv. Câștigătorul jocului va fi cel care va da pronostic cât mai apropiat de răspunsul corect, într-un timp cât mai scurt.

Fiecare Participant poate să se înregistreze în Campanie numai o singură dată, prin indicarea adresei de e-mail.

Operatorul consideră fraudulos orice comportament, ce este în contradicție cu spiritul Campaniei, ce are ca rezultat furnizare de date false sau înșelătoare, ce are ca efect obținerea unui rezultat mai favorabil decât rezultatul corect și veridic, și/sau poate să conducă la manipularea rezultatului obținut în cadrul Campaniei, de exemplu, dar nu exclusiv: utilizarea automatismelor, utilizarea platformelor Campaniei, utilizări care nu sunt exclusiv în interesul personal al Participantului.

Orice încercare de fraudare va determina eliminarea din Campanie a Participantului în cauză, acesta putând fi informat cu privire la această decizie pe adresa de email.

Dacă vor fi identificate persoane care au influențat sau care au facilitat câștigarea de premii în cadrul Campaniei, Organizatorul își rezervă dreptul de a anula oricând validarea oricărui câștig și de a solicita restituirea premiilor astfel atribuite și de a urmări în instanță respectivele persoane pentru recuperarea oricăror prejudicii cauzate.

Organizatorul își rezervă dreptul de a anula orice înscriere și participare pe care o consideră în mod justificat a fi contrară acestui Regulament.

### III. DURATA ȘI PREMIILE CAMPANIEI

Campania va fi organizată și se va desfășura la nivel național, online, în perioada 7 aprilie (ora: 00:01) – 15 aprilie 2014 (ora: 23:59)

#### PREMIU:

Ulterior desfășurării Campaniei va fi atribuit ca premiu Castigatorului, desemnat prin tragere la sorți, potrivit mecanismului descris mai sus, **1 Pachet de Premii constând în:**

- 2 Bilete de avion KLM în clasa economic dus-întors pe ruta București-Amsterdam-București.
- Cazare pentru 2 nopți în 2 hoteluri din Haarlem, conform următorului program:
- Sosire vineri, cină într-un restaurant lux și cazare o noapte în Hotel Landgoed Duin en Kruidberg
- Sâmbăta vizită în Frans Hals Museum și shopping în centrul orașului Haarlem.
- Sâmbătă seara o cină într-un restaurant ML (restaurant cu stea Michelin) și o noapte în Frans Hals Amrath Hotel
- Duminică excursie la Keukenhof, după care transfer către aeroportul Amsterdam Schiphol.

Voucherele sunt valabile până la 1. August 2014 ( plecarea din Amsterdam pe 1. August 2014). **Atenție!** Parcul Keukenhof este deschis până în data de 18 Mai 2014. În cazul în care câștigătorul hotărăște că va face voiajul după această dată, excursia la Keukenhof nu face parte din pachetul de premii.

Valoarea Premiului este de aproximativ **700 Euro**. Valoarea finală a acestuia va fi determinată în momentul eliberării premiului, respectiv în momentul emiterii biletelor de avion.

Dacă Organizatorul nu decide în mod expres altfel, niciunul dintre premiile Campaniei nu poate fi înlocuit cu contravaloarea în bani a acestuia ori cu un alt bun sau serviciu.

#### **IV. ALEGEREA CĂȘTIGĂTORULUI**

**Alegerea câștigătorului se va face în data de 16 aprilie 2014**, la sediul Operatorului (1118 Budapesta, str.Somlói nr.58), din lista participanților îndreptățiți pentru câștig.

Evenimentul nu este public. Participantul desemnat Câștigător al Campaniei urmează să fie validat de către Organizator.

În cazul în care vor fi mai multe răspunsuri apropiate de răspunsul corect și/sau mai multe răspunsuri corecte, va fi ales câștigător participantul care a dat răspunsul cel mai apropiat /corect în cel mai scurt timp.

Dacă un Câștigător nu răspunde la mesaj/ telefon în maximum 5 zile de la înștiințare, acesta va fi invalidat, pierzând dreptul de a intra în posesia premiului, fără nicio despăgubire din partea Organizatorului.

#### **V. ANUNȚAREA, ACORDAREA PREMIILOR**

Câștigătorul va fi anunțat în termen de 5 zile lucrătoare de la tragerea la sorți. Operatorul îl anunță pe câștigător prin e-mail, dat pe formularul de înregistrare, respectiv face publică pe pagina Facebook în termen de 10 zile lucrătoare. Jucătorii au responsabilitatea introducerii corecte și funcționale a adreselor de e-mail.

Câștigătorul trebuie să răspundă în termen de 5 zile lucrătoare de la înștiințarea Operatorului.

Premiile care nu pot fi oferite din cauza adresei de e-mail incorecte sau neprimirea răspunsului în termenul alocat, pot fi atribuite liber altor Participanți de către Operator.

Premiile sunt netransferabile și dacă Organizatorul nu decide în mod expres altfel, niciunul dintre premiile Campaniei nu poate fi înlocuit cu contravaloarea în bani a acestuia ori cu un alt bun sau serviciu.

Organizatorul va trimite premiul în termen de 15 zile prin Poștă la adresa poștală, respectiv adresa stabilă, specificată de către câștigător în răspunsul la înștiințarea menționată mai sus.

Premiile care nu au ajuns la câștigător datorită livrării defectuoase, adresei greșite sau răspunsului întârziat din partea câștigătorului, pot fi folosite liber de către Operator.

Operatorul își rezervă dreptul de a modifica în caz de necesitate câștigătorii, respectiv își păstrează dreptul de a alege un alt câștigător pentru schimbare importantă de circumstanțe.

Operatorul poate să modifice locul și modalitatea predării premiilor după o notificare prealabilă.

#### **VI. REGULI CE PROTEJEAZĂ INTERESELE PARTICIPANȚILOR**

Participanții pot contacta Operatorul în scris pentru a rezolva orice probleme legale, administrative, tehnice sau legate de înmânarea premiilor, respectiv rezolvarea problemelor.

Operatorul va încerca să rezolve orice dispute referitoare la înmânarea premiilor prin negociere cu Participanții, pentru a ajunge la o înțelegere amiabilă.

Persoanele care se află într-o relație de muncă (angajați, parteneri, antreprenori sau alte relații de muncă) cu Organizatorul sau Operatorul, nu pot participa la concurs.

Nu se pot înscrie și nu pot participa la Campanie angajații KLM din România, respectiv angajații firmelor care colaborează în desfășurarea Campaniei (Operatorul) ai reprezentanților împuterniciți de Organizator, precum și membrii familiilor acestora (copii, părinți, soț/soție și rudele acestora până la gradul II inclusiv).

## **VII. ABONAREA LA NEWSLETTER**

Participanții au opțiunea de a se înscrie la Newsletter atunci când se înregistrează. Dacă participanții s-au înscris la Newsletter, atunci ulterior Organizatorul și Operatorul le vor trimite newslettere în scopuri de marketing. Datele lor personale vor fi folosite așa cum este menționat în secțiunea VIII. a acestui Regulament.

Participanții au posibilitate de a renunța la newslettere, folosind următorul link:

[http://www.klm.com/travel/ro\\_en/plan\\_and\\_book/special\\_offers/sign\\_up/unsubscribe.htm](http://www.klm.com/travel/ro_en/plan_and_book/special_offers/sign_up/unsubscribe.htm)

## **VIII. RESPONSABILITĂȚI**

Referitor la înscrierile în Campanie, Organizatorul sau reprezentanții împuterniciți de Organizator nu își asumă responsabilitatea pentru:

1.1. datele incomplete, inexacte sau incorecte, introduse pe pagina web alocată Campaniei, precum și pentru datele introduse în afara perioadei de desfășurare a acesteia;

1.2. pierderile sau întârzierile înscrierilor de participare la Campanie, determinate de factori independenți de voința sau controlul rezonabil al Organizatorului;

1.3. întreruperile neanunțate ale serviciului de internet de către furnizori sau blocarea accesului intern datorită supraaglomerării rețelelor de internet pe perioadele de trafic intens;

1.4. orice disfuncționalitate a rețelei, indiferent de natura acesteia sau de momentul la care aceasta poate interveni.

Organizatorul nu are nici o obligație de a întreține corespondența cu solicitanții unor revendicări necâștigătoare ce apar ulterior acordării efective a oricărui premiu.

Prin înscrierea în Campanie, toți Participanții și implicit Câștigătorii sunt de acord și se obligă să respecte și să se conformeze tuturor cerințelor și condițiilor prevăzute în prezentul Regulament, nerespectarea acestora atrăgând răspunderea personală și exclusivă a Participanților.

## **IX. TAXE SI IMPOZITE**

Organizatorul nu este răspunzător pentru plata taxelor sau a altor obligații fiscale legate de premiile oferite în Campanie, cu excepția impozitului cu reținere la sursă aplicabil veniturilor individuale provenite din campanii promoționale, impozit pe care, dacă este cazul, Organizatorul este obligat să îl calculeze, să îl rețină și să îl transfere la bugetul de stat conform prevederilor Legii nr. 571/2003 privind Codul Fiscal.

## **X. CONFIDENȚIALITATEA DATELOR PERSONALE**

Prin înscrierea și participarea în Campanie, Participanții declară că acceptă necondiționat prevederile prezentului Regulament și sunt de acord ca datele lor, furnizate potrivit solicitărilor și cu ocazia participării în Campanie, să fie colectate și utilizate de către Organizator, personal sau prin intermediul unui terț desemnat, în contextul organizării și desfășurării Campaniei.

Organizatorul, în vederea desfășurării Campaniei, prelucrează datele personale ale Participanților la această promoție în conformitate cu Legea 677/2001, în calitate de operator înregistrat la Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal în baza notificării nr. 17158 Prin comunicarea datelor cu caracter personal în modalitățile indicate în mod expres prin Regulament, castigatorii premiilor Campaniei își exprimă acordul expres și neechivoc, ca datele lor cu caracter personal să intre în baza de date a Organizatorului în vederea validării, atribuirii premiilor și îndeplinirii obligațiilor fiscale ale organizatorilor de promoții. Comunicările ulterioare cu caracter publicitar și de marketing direct vor fi adresate doar acelor consumatori/participanți care și-au dat acordul explicit și neechivoc să participe la campanie.

Organizatorul și Operatorul garantează confidențialitatea datelor cu caracter personal ale tuturor Participanților. La cererea expresă a castigatorului, Organizatorul va asigura acestuia dreptul de acces, dreptul de informare, dreptul de intervenție asupra datelor și dreptul de opoziție, în conformitate cu dispozițiile Legii nr.677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, publicată în M. Of. nr. 790 din 12 decembrie 2001 și normelor emise în aplicarea acesteia. Pentru exercitarea acestor drepturi, Participanții vor trimite Organizatorului pe adresa București, strada Buzesti nr.85 etaj 2, sector 1 în atenția Serviciul Marketing, o cerere întocmită în forma scrisă, datată și semnată.

Datele cu caracter personal colectate în cadrul acestei Campanii nu vor fi dezvaluite către terți cu excepția cazurilor în care Organizatorul trebuie să respecte obligațiile impuse de legislația în vigoare. Codul numeric personal, precum și Seria BI/CI vor fi colectate doar în cazul castigatorilor unor premii cu valoare care depășește 600 RON, conform obligației impuse de Codul Fiscal de completare a Declarației 205 - Declarația informativă privind impozitul reținut pe veniturile cu regim de reținere la sursă, pe beneficiari de venit, cuprinsă în Ordinul 2017/2006 publicat în Monitorul Oficial nr. 56 din 20.01.2006. Numele și prenumele castigatorilor/parintelui/tutorei legale și premiile castigate în cadrul Campaniei vor fi publicate conform obligațiilor impuse de Ordonanța de Guvern nr. 99/2000 privind comercializarea produselor și serviciilor de piață, republicată în Monitorul Oficial nr. 603 din 31.08.2007.

Organizatorul garantează confidențialitatea datelor personale ale tuturor Participanților. Participanțul la Campanie, în calitate de persoană vizată, are, conform Legii 677/2001, următoarele drepturi: dreptul la informare (art. 12), dreptul de acces la date (art.13), dreptul la intervenție asupra datelor (art. 14), dreptul la opoziție (art. 15), dreptul de a nu fi supus unei decizii individuale (art. 17) și dreptul de a se adresa justiției (art. 18).

Operatorul garantează că datele personale, de care a luat la cunoștință în cadrul Campaniei (vezi mai sus), vor fi utilizate confidențial, în conformitate cu cele cuprinse în legislația aferentă, nu va ceda la terțe persoane, nu le va face publice și va face demersuri întru totul în conformitate cu normele de folosire a datelor personale.

Participanțul poate solicita oricând ștergerea datelor sale personale a căror prelucrare nu a fost făcută conform legii, în mod gratuit.

Pentru consecințele ce parcurg din predarea defectuoasă a datelor, nu pot fi răspunzători Organizatorul sau Operatorul.

Datele prezente sunt utilizate în cadrul Campaniei de către Operator pentru desfășurarea Campaniei și înmânarea premiilor, urmând să fie colectate și prelucrate pentru folosirea în cadrul activităților de marketing desfășurate de KLM.

București, 31. martie 2014.

Operatorul